

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 58 (1940)

**Heft:** 145

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Montag, 24. Juni  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Lundi, 24 juin  
1940

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 145

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660  
Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonizeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660  
Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 ets — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 ets et la ligne de colonne (Etranger: 65 ets)

N<sup>o</sup> 145

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Faminta A.-G., Glarus.  
Patriela A.-G., Zürich.  
Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie, Glarus.  
Société de l'Hôtel Victoria à Interlaken.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über eine provisorische Regelung der Verdienstausschüttungen an aktivdienstleistende Selbständigerwerbende.  
Verfügung VII des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung. Ordonnance VII de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation. Ordinanza VII dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana.  
Verfügung Nr. 4 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte. Ordonnance IV du département fédéral de l'économie publique concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture. Ordinanza IV del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione.  
Automobile von Flüchtlingen. Automobiles de fugitifs. Automobili di rifugiati.  
Postdienst mit dem Ausland. Service postal avec l'étranger. Servizio postale con l'estero.  
Luftpost. Poste aérienne.  
Grossbritannien: Ausfuhrbeschränkungen. Grande-Bretagne: Restrictions d'exportation.  
Schweizerischer Geldmarkt.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Pfandobligation vom 1. April 1901, Einschreibung vom 7. Mai 1901, haftend auf Grundstück Nr. 131 Walterswil, unterpfändlich sichergestelltes Kapital Fr. 3600.

Der allfällige Inhaber wird angefordert, den Titel binnen Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzuweisen, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 253<sup>3</sup>)

Trachselwald, den 17. Juni 1940. Der Gerichtspräsident:  
Maier.

Es werden vermisst:

- Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 128, d. d. 19. April 1854, Nessler, Wert Fr. 1050; ursprünglicher Debitor: Bösch Ulrich, Bergli, Nessler; jetziger Debitor: Ulrich Rutz-Kühne, Neu-St. Johann; ursprünglicher Kreditör: Bösch Niklaus, Bergli; jetziger Kreditör: Frau Sara Scherrer, Greben, Nessler.
- Versicherungsbrief Nr. 75, d. d. 7. Februar 1863, Nessler, Wert Fr. 500; ursprünglicher Debitor: Bösch Ulrich, Bergli, Nessler; jetziger Debitor: Ulrich Rutz-Kühne, Neu-St. Johann; ursprünglicher Kreditör: Bösch Niklaus, Wolfhalden; jetziger Kreditör: Frau Sara Scherrer, Nessler.
- Versicherungsbrief Nr. 95, d. d. 6. Mai 1863, Nessler, Wert Fr. 1000; ursprünglicher Debitor: Bösch Ulrich, Bergli, Nessler; jetziger Debitor: Ulrich Rutz-Kühne, Neu-St. Johann; ursprünglicher Kreditör: Küng Heinrich, Dielen, Nessler; jetziger Kreditör: Frau Anna Grob-Abdrhalden, Schmidbach, Wättwil.

Der oder die Inhaber der obigen Titel werden hiemit aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist von der ersten Auskündigung an bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt werden. Die Titel sollen abbezahlt sein. (W 253<sup>3</sup>)

Wildhaus, den 20. Juni 1940.

Das Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg.

Par ordonnance du 14 juin 1940, le vice-président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les actions au porteur de la Fabrique de Chocolats et produits alimentaires de Villars S. A., à Fribourg, n<sup>os</sup> 3439, 3441 à 3445, 29394 et 29395, de 100 fr. chacune, sans talons, ni coupons.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au Greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 254<sup>2</sup>)

Fribourg, le 15 juin 1940.

Le vice-président:  
F. Esseiva.

#### Troisième insertion.

Le Président du Tribunal Civil du district de Morges, somme, conformément aux art. 981 et suivants C. O., le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire au porteur, du 15 octobre 1934, du capital de fr. 25,000, inscrite au registre foncier sous n<sup>o</sup> 72980, grevant les immeubles lieu dit «En Peyrollaz», article 918, plan folio 27, n<sup>os</sup> 93 et 104, du cadastre de Morges, soumise par Paul Burnier, à Morges, de la produire au Greffe du Tribunal dans le délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 617<sup>1</sup>)

Morges, le 21 décembre 1939.

Le Président: Ferd. Berthoud.  
Le Greffier: E. Gouvers, notaire.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Kolonialwaren. — 1940. 19. Juni. Durch Ehevertrag vom 30. Mai 1940 hat der eine Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Steffen & Cie., Kolonialwaren en gros und détail, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1930, Seite 1467), Emil Eberhard, mit seiner Ehefrau Aliee geb. Steffen, Gütertrennung vereinbart.

Kohlen. — 19. Juni. Die Firma Gustav Iseli, Kohlenimport und Grosshandel, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 128 vom 4. Juni 1936, Seite 1350), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

20. Juni. Ziegelei Zollikofen A. G., mit Sitz in Zollikofen (S. H. A. B. Nr. 52 vom 3. März 1939, Seite 445). Die Prokuren von Rudolf Frey und Alfred Rubli sind erloschen.

20. Juni. Aus dem Vorstände der Radiogenossenschaft Bern (R. G. B.), mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 120 vom 27. Mai 1937, Seite 1230), ist der bisherige Vizepräsident Fritz Joss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Generalversammlungen vom 9. Juni 1938 und 30. Mai 1939 wurde Dr. Werner von Steiger, von und in Bern, zum Präsidenten, und Albert Feller (bisher Mitglied) zum Vizepräsidenten des Vorstandes gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Direktor (Dr. Kurt Schenker) sowie Dr. Rudolf Lüdi führen die Unterschrift kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Hans Lauterburg ist erloschen; er verbleibt nach wie vor im Vorstand.

20. Juni. Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst A. G., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 118 vom 23. Mai 1940, Seite 957). Dem Verwaltungsratsmitglied Ernst William Buekley wird Einzelunterschrift erteilt; seine Kollektivunterschrift ist damit erloschen.

Bureau de Porrentruy

20. Juni. La société coopérative Art et Industrie, avec siège social à Damvant (F. o. s. du e. du 2 mars 1935, n<sup>o</sup> 51, page 554), a, dans son assemblée générale des sociétaires du 31 décembre 1939, reconstitué son comité comme suit: président: Amédée Peeters, de Belgique, à Damvant (déjà inserit); vice-président: Gaston Grimaire, fils d'Alphonse, de et à Damvant, en remplacement d'Eugène Saunier, dont la signature est éteinte; secrétaire-caissier: Georges Saunier, fils de Louis, de et à Damvant (déjà inserit). La société est engagée par la signature collective à deux d'Amédée Peeters, de Gaston Grimaire et de Georges Saunier.

Bureau Thun

Kolonialwaren usw. — 21. Juni. Die Einzelfirma Hans Brand, mit Sitz in Thun, Kolonialwaren und Handelsvertretungen (S. H. A. B. Nr. 134 vom 13. Juni 1934, Seite 1610), hat das Geschäftslokal verlegt nach Bälliz 56.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Kolonialwaren usw. — 1940. 18. Juni. Die Firma Matthias Kälin-Suter, Kolonialwaren, Comestibles, Gemüse und Früchte, Putzartikel, in Wolhusen (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1935, Seite 2547), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bäckerei usw. — 18. Juni. Die Firma Jos. Meyer, Bäckerei und Mehlhandlung, in Hitzkirch (S. H. A. B. Nr. 274 vom 9. November 1908, Seite 1886), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «G. Meyer», in Hitzkirch, über.

Inhaber der Firma G. Meyer, in Hitzkirch, ist Gerold Meyer, von und in Hitzkirch. Er hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jos. Meyer», in Hitzkirch, übernommen. Bäckerei und Mehlhandlung.

Baugeschäft. — 18. Juni. Inhaber der Firma J. Stalder, in Malters, Baugeschäft. — 18. Juni. Inhaber der Firma J. Stalder, in Malters, Baugeschäft.

Sperholz usw. — 18. Juni. Eco Aktiengesellschaft, Herstellung von Sperholz usw., mit Sitz in Entlebuch (S. H. A. B. Nr. 128 vom 3. Juni 1938, Seite 1238). Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates führt der Präsident Dr. jur. Ludwig Friedrich Meyer Einzelunterschrift; dessen Kollektivunterschrift ist erloschen.

18. Juni. «Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, mit Sitz in Lausanne und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1939, Seite 1794). Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift wurde gewählt: Edgar Junod, von Ste-Croix (Waadt), in Genf.

18. Juni. Brunnengenossenschaft Landbrücke, mit Sitz in Schöpfheim (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. Februar 1936, Seite 267). An Stelle des

zurückgetretenen Jakob Haas, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt: Albert Wicki-Studer, von und in Schüpfheim.

**Technische Oele.** — 19. Juni. Inhaber der Firma K. Huser, in Luzern, ist Karl Huser, von Iseo (Tessin), in Luzern. Oel- und Fett-handel (technische Oele), Obergundstrasse 73.

**Kranz- und Blumengeschäft.** — 20. Juni. Die Firma Robert Lien, Kranz- und Blumengeschäft, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 125 vom 1. Juni 1934, Seite 1471), wird infolge Nichtvorliegens der Eintragungspflicht im Handelsregister gelöst.

20. Juni. «Maxima» Versicherten-Rechtsschutz A. G. Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1936, Seite 2428). An Stelle des zurückgetretenen Josef Dammann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Otto Schumacher, von Inwil, in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich: Grendelstrasse 8.

#### Uri — Uri — Uri

**Nähmaschinen, Kinderwagen usw.** — 1940. 14. Juni. Inhaber der Einzelfirma Brandt-Nager, in Altdorf, ist Hermann Braudt-Nager, von Gurtellen, in Altdorf. An Finy Brandt-Nager, von Gurtellen, in Altdorf, ist Einzelprokura erteilt. Handlung in Nähmaschinen, Kinderwagen, Reiseartikeln und Fournituren.

20. Juni. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft Silenen, in Silenen (S. H. A. B. Nr. 272 vom 25. Juni 1906, Seite 1085, und Nr. 114 vom 17. Mai 1935, Seite 1271), hat ihren Vorstand am 17. Dezember 1939 neu bestellt. Präsident ist Peter Baumann, von und in Silenen, Evibach. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift. Die Unterschrift von Leo Zberg als Präsident ist erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

**Participations.** — 1940. 12. juin. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 10 juin 1940, la société anonyme Glaisnor S. A., ayant son siège à Fribourg (F. o. s. d. u. c. du 21 juillet 1936, n° 168, page 1762), a décidé d'adopter de nouveaux statuts mis notamment en harmonie avec les nouvelles dispositions du code des obligations. La société a pour objet l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, en Suisse ou à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding et de se livrer à cet effet, pour son compte ou pour le compte de tiers, à des opérations d'administration, de crédit, de placements, en un mot à toute activité en relation avec le but de la société, mais sans faire appel au public. Le capital social est fixé à 500,000 fr., divisé en 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Alfred Kern, de Bâle, à Cointrin, commune de Meyrin (Genève), est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse de la société: Bureaux d'André Wagnière, Route des Alpes 1.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1940. 20. Juni. Die «Finanzierungs-Aktiengesellschaft», mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 289 vom 7. Dezember 1939, Seite 2446), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Mai 1940 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. H. George Camp, Präsident, und Fritz Kamm ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Als Liquidator wurde gewählt: Dr. Emil A. Schmid, von Homburg (Thurgau), in Zürich, welcher für die Finanzierungs-Aktiengesellschaft in Liquidation Einzelunterschrift führt.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

**Kolonialwaren, Kohlen.** — 1940. 19. Juni. Inhaber der Firma Wwe. Frida Laim Handlung, in Andwil, ist Wwe. Frida Laim, von Alvanen (Graubünden), in Andwil. Kolonialwaren und Kohlen; Othmarsegg.

**Tuch und Kolonialwaren.** — 19. Juni. Die Firma Christoph Eggenberger-Lusti, Tuch- und Kolonialwarenhandlung, in Grabs (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1924, Seite 1920), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

**Tuch und Kolonialwaren.** — 19. Juni. Inhaber der Firma Hans Eggenberger-Wiesmann, in Grabs, ist Hans Eggenberger, von und in Grabs. Tuch- und Kolonialwaren; Oberdorf.

19. Juni. Die Firma Theodor Neumann's Wiener Café, Café-Haus, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 205 vom 2. September 1939, Seite 1828), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Juni. Wwe. Regina Neumann-Grünwald; Rudolf Neumann-Fels; Richard Neumann Kaller; diese von und in St. Gallen, und Wwe. Grete von Laskay-Neumann, von Ungarn, in St. Gallen, haben unter der Firma Neumann's Erben, Wiener Café, in St. Gallen C, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1940 ihren Anfang nahm. Für die Gesellschaft zeichnet ausschliesslich allein mit Einzelunterschrift der Gesellschafter Rudolf Neumann Fels, Café-Haus; Marktplatz 21.

19. Juni. Wiler Aktienbrauerei, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Wil (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 991). Josef Grossmann, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Textilhandel.** — 19. Juni. Kobler & Co., Kommanditgesellschaft, Textilhandel, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1940, Seite 123). Das Geschäftslokal befindet sich: Oberer Graben 36.

**Bäckerei, Konditorei.** — 19. Juni. Die Firma Friedrich Scheiwiler, Bäckerei und Konditorei, in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1703), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

1940. 19 giugno. La società anonima Società Anonima Aeroporto Doganale di Locarno, con sede in Locarno (F. u. s. di c. del 7 settembre 1938, n° 209, pag. 1944), ha nella sua assemblea del 30 marzo 1940 modificato i propri statuti apportando ai fatti pubblicati le variazioni seguenti: Il consiglio d'amministrazione è composto da 7 a 9 membri. In tal senso è stato variato l'art. 18 dello statuto. Italo Marazza ha cessato di far parte del consiglio d'amministrazione. Il suo diritto di firma è estinto. Compongono attualmente il consiglio: Eugenio Cavadini, Paolo Pedrazzini, Alfredo Faneola, Erem Boretta, Carlo Bacilieri, Emilio Ott-Durio, confermati. Di nuova nomina: Paolo Franzoni, fu Luigi, da Campo V. M., in Locarno; Giuseppe Varini, fu Luigi, da Muralto, in Locarno, e avvocato Mario Zanolini, da Linochio, in Muralto. Come nel passato viucola la firma collettiva del presidente Cavadini o del vice-presidente Pedrazzini con quella di un altro membro.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

#### Faminta A.-G., Glarus

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.**

**Dritte Veröffentlichung.**

In der ordentlichen Generalversammlung vom 17. Juni 1940 wurde die Herabsetzung des Grundkapitals der Gesellschaft von Fr. 6 Millionen auf Fr. 2 Millionen beschlossen.

Wir bringen hiemit im Sinne von Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechts den Gläubigern zur Kenntnis, dass sie binnen 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 129)

Glarus, den 18. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

#### Patricia A.-G., Zürich

**Liquidations-Schuldenruf (Berichtigung).**

**Dritte Veröffentlichung.**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Patricia A.-G., Zürich, hat unterm 1. Juni 1940 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwälte Dr. Georg Wettstein und Fräulein Wilhelmine Meyer in Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiemit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 29. Juni 1940 zuhanden der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 114)

Zürich, den 1. Juni 1940.

Die Liquidatoren.

#### Actiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie, Glarus

**5 % Obligationen-Anleihen von 1929.**

**Bekanntmachung an die Obligationäre.**

Gemäss Art. 21 der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 wird bekanntgegeben, dass auf Grund der Beschlussfassung der Obligationärsversammlung vom 25. April 1940 und durch nachträgliche Zustimmungen im Sinne von Art. 19 der genannten Verordnung folgende für alle Obligationäre verbindlichen Beschlüsse zustande gekommen sind:

1. Ermässigung des Zinssatzes von 5 % auf 4 % mit Wirkung ab 1. Januar 1940.
2. Verlängerung der Laufzeit des Anleihe um fünf Jahre, d. h. bis 31. Dezember 1949.

Die Einlösung des Semestercoupons Nr. 21 per 30. Juni 1940 erfolgt daher mit Fr. 20.— für die Obligation zu Fr. 1000 bzw. Fr. 100 für die Obligation zu Fr. 5000, unter Abzug der eidgenössischen Couponsteuer von 4 %.

Die Inhaber der Obligationen werden eingeladen, ihre Titel samt Coupon Nr. 22 per 31. Dezember 1940 u. ff. vom 25. Juli 1940 an zwecks Abstempelung und gleichzeitigem Umtausch der Couponsbogen bei folgenden Banken einzureichen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Eidgenössische Bank A.-G., Zürich  
Aktiengesellschaft Len & Co., Zürich  
Basler Handelsbank, Zürich.

(A. A. 133)

Glarus, den 20. Juni 1940.

Actiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie;  
Der Verwaltungsrat.

#### Société de l'Hôtel Victoria à Interlaken

Emprunt hypothécaire par obligations du 7 juillet 1904 (précédemment en 1<sup>er</sup> rang, actuellement en 2<sup>me</sup> rang), actuellement réduit à 3,200,000 francs.

Conformément à l'ordonnance fédérale sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations du 20 février 1918, complétée par les arrêtés du Conseil fédéral des 1<sup>er</sup> octobre 1935 et 28 décembre 1938, les porteurs d'obligations du susdit emprunt sont convoqués par les présentes pour le samedi 13 juillet 1940, à 3 h. (liste de présence dès 2 1/2 h.), à PHôtel Gotthard à Interlaken en une

assemblée

qui, sous la présidence du soussigné, aura à se déterminer sur la proposition suivante:

Transformation du montant total de l'emprunt (actuellement composé de 3900 obligations de 1000 fr.) en actions privilégiées, à raison de 7 actions de 100 fr. par obligation de 1000 fr., lesdites actions (au nombre de 23,100 au total) donnant droit ébaucé à 5 voix et venant en concours, à égalité de droits, avec: 1. les 1680 actions privilégiées actuelles de 400 fr. dont le montant sera réduit à 100 fr., et 2. les 650 actions de priorité nouvelles en lesquelles seront transformés les créances hypothécaires en 3<sup>me</sup> rang (le montant de ces créances étant réduit de moitié).

Les obligataires qui entendent participer à l'assemblée ou s'y faire représenter sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au 12 juillet 1940 au plus tard soit à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, soit à la Caisse d'Epargne et de Crédit à Vevey, soit à la Banque Cantonale de Berne, soit à la Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne, soit encore à la Banque Populaire Interlaken S. A. Une procuration érite est nécessaire pour représenter les créanciers à l'assemblée. (A. A. 125)

Lausanne, le 10 juin 1940.

Le Juge fédéral délégué:  
ZIEGLER.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss über eine provisorische Regelung der Verdienstauffallentschädigungen an aktivdienstleistende Selbständigerwerbende

(Verdienstersatzordnung.)

(Vom 14. Juni 1940.)

Der schweizerische Bundesrat,

in der Absicht, versuchsweise eine Verdienstauffallentschädigung zugunsten der aktivdienstleistenden Selbständigerwerbenden zu organisieren, nach Anhörung der Vertreter der Kantonsregierungen und der Landesorganisationen der Selbständigerwerbenden,

gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität, beschliesst:

#### I. Allgemeine Bestimmungen.

**Art. 1.** Dieser Bundesratsbeschluss findet Anwendung auf die Selbständigerwerbenden in der Landwirtschaft und im Gewerbe sowie gegebenenfalls auf die Selbständigerwerbenden in den liberalen Berufen (Art. 24 ff.)

Jeder Selbständigerwerbende in der Landwirtschaft und im Gewerbe wird einer Ausgleichskasse gemäss Art. 11 ff. angeschlossen.

Unter den Begriff «Gewerbe» im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses fallen alle Selbständigerwerbenden, die weder der Landwirtschaft, der Industrie und dem Grosshandel, noch den liberalen Berufen angehören. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird über die Zugehörigkeit zu den verschiedenen Berufsarten und namentlich über die Abgrenzung zwischen Gewerbe und Industrie nähere Vorschriften erlassen.

**Art. 2.** Alle selbständigerwerbenden Landwirte und Gewerbetreibenden, die mindestens 14 Tage Aktivdienst leisten, haben nach Massgabe der nachfolgenden Bestimmungen Anspruch auf eine Verdienstauffallentschädigung.

Die Anspruchsberechtigung der aktivdienstleistenden Selbständigerwerbenden in den liberalen Berufen richtet sich nach den Vorschriften des betreffenden Kassenreglements.

Als Aktivdienst gilt jeder obligatorische Militärdienst in der schweizerischen Armee während der Kriegsmobilmachung, mit Einschluss der militärischen Hilfsdienste, ferner der Dienst beim passiven Luftschutz und in den Sanitätsformationen des Roten Kreuzes sowie der Dienst als Rekrut vom erfüllten 25. Altersjahr an.

#### II. Landwirtschaft und Gewerbe.

**1. Bemessung der Verdienstauffallentschädigung. Art. 3.** Anspruch auf eine Verdienstauffallentschädigung für Selbständigerwerbende hat in der Landwirtschaft der Betriebsleiter für sich und für die regelmässig im Betriebe mitarbeitenden männlichen, dem Bundesratsbeschluss vom 20. Dezember 1939 über eine provisorische Regelung der Lohnausfallentschädigung an aktivdienstleistende Arbeitnehmer (Lohnersatzordnung) nicht unterstehenden Familienglieder.

Die Verdienstauffallentschädigung wird für jeden soldberechtigten Aktivdiensttag ausgerichtet. Sie besteht in einer Betriebsbeihilfe und einer Kinderzulage.

Die Betriebsbeihilfe beträgt:

- a) für den Betriebsleiter Fr. 2.90;
- b) für ein verheiratetes mitarbeitendes Familienglied Fr. 2.—;
- c) für ein lediges mitarbeitendes Familienglied Fr. 1.—.

Betriebsleiter und mitarbeitende Familienglieder mit Kindern erhalten eine Kinderzulage von Fr. —.50 für jedes Kind bis zum vollendeten 15. Altersjahr. Eine Kinderzulage von Fr. —.50 wird ausserdem für jede in der Hausgemeinschaft lebende Person ausgerichtet, die nicht in der Lage ist, für ihren Lebensunterhalt selbst aufzukommen und der gegenüber der Betriebsleiter oder ein mitarbeitendes Familienglied eine gesetzliche Unterhalts- oder Unterstützungspflicht zu erfüllen hat.

Die gesamte Verdienstauffallentschädigung darf je Betrieb und Tag nicht mehr als Fr. 6.— betragen.

**Art. 4.** Anspruch auf eine Verdienstauffallentschädigung im Gewerbe hat der Betriebsleiter. Die Verdienstauffallentschädigung wird für jeden soldberechtigten Aktivdiensttag ausgerichtet. Sie besteht in einer Betriebsbeihilfe und einer Kinderzulage.

Die Betriebsbeihilfe beträgt:

- Fr. 2.90 in ländlichen Verhältnissen,
- Fr. 3.35 in halbstädtischen Verhältnissen,
- Fr. 3.75 in städtischen Verhältnissen.

Betriebsleiter mit Kindern erhalten eine Kinderzulage für jedes Kind bis zum vollendeten 15. Altersjahr. Diese beträgt:

- a) Für das erste Kind:
  - Fr. 1.20 in ländlichen Verhältnissen,
  - Fr. 1.45 in halbstädtischen Verhältnissen,
  - Fr. 1.80 in städtischen Verhältnissen.
- b) Für jedes weitere Kind:
  - Fr. 1.— in ländlichen Verhältnissen,
  - Fr. 1.20 in halbstädtischen Verhältnissen,
  - Fr. 1.50 in städtischen Verhältnissen.

Eine Kinderzulage wird ausserdem für jede in der Hausgemeinschaft lebende Person ausgerichtet, die nicht in der Lage ist, für ihren Lebensunterhalt selbst aufzukommen und der gegenüber der Betriebsleiter eine gesetzliche Unterhalts- oder Unterstützungspflicht zu erfüllen hat.

Die Verdienstauffallentschädigung darf insgesamt

- Fr. 7.— in ländlichen Verhältnissen,
- Fr. 8.50 in halbstädtischen Verhältnissen,
- Fr. 10.— in städtischen Verhältnissen

nicht übersteigen.

**Art. 5.** Falls sich der Bezüger durch die Ausrichtung der Verdienstauffallentschädigung gemäss Art. 3 oder 4 offensichtlich besser stellen würde, als wenn er nicht eingerückt wäre, ist die Entschädigung entsprechend zu

kürzen oder gegebenenfalls ganz zu streichen. Ungerechtfertigte Auszahlungen sind von der Kasse zurückzufordern oder mit der nächsten Auszahlung zu verrechnen.

**2. Deckung der Kosten. Art. 6.** Beitragspflichtig nach Massgabe der nachstehenden Bestimmungen sind alle Selbständigerwerbenden in Landwirtschaft und Gewerbe, gleichgültig, ob sie Militärdienst leisten oder nicht. Die Beiträge sind auch für die Zeit des Aktivdienstes des Anspruchsberechtigten zu entrichten.

Selbständigerwerbende weiblichen Geschlechts und Ausländer sowie juristische Personen sind ebenfalls beitragspflichtig. Juristische Personen, die gemeinnützige Zwecke verfolgen, können durch Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements von der Beitragspflicht ausgenommen werden.

**Art. 7.** Die Beiträge in der Landwirtschaft bestehen aus einem Betriebsbeitrag und einem Kopfbeitrag für jedes neben dem Betriebsleiter regelmässig im Betriebe mitarbeitende männliche, nicht der Lohnersatzordnung unterstehende Familienglied von 13 bis 60 Jahren.

Der Betriebsbeitrag bemisst sich nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit des Betriebes. Uebt der Betriebsleiter neben der Landwirtschaft einen andern Beruf als Selbständigerwerbender aus, so ist der Betriebsbeitrag angemessen zu erhöhen. Der Kopfbeitrag für die mitarbeitenden Familienglieder ist fest.

Die Höhe der Beiträge wird vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement nach Einholung eines Vorschlages des schweizerischen Bauernverbandes festgesetzt. Für die Gebirgsgegenden sind angemessene Erleichterungen zu gewähren. Die Beiträge sind so zu bemessen, dass sie zusammen mit den Beiträgen aus öffentlichen Mitteln zur Deckung der Aufwendungen für die Verdienstauffallentschädigung in der Landwirtschaft ausreichen.

**Art. 8.** Die beitragspflichtigen Gewerbetreibenden haben einen festen Betriebsbeitrag pro Betrieb, abgestuft nach städtischen, halbstädtischen und ländlichen Verhältnissen, sowie einen zusätzlichen Beitrag zu leisten, der nach der Höhe der vom Betrieb ausbezahlten Lohnsumme bemessen wird.

Die Höhe dieser Beiträge wird vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement auf Vorschlag des schweizerischen Gewerbeverbandes bestimmt. Die Beiträge sind so zu bemessen, dass sie zusammen mit den Beiträgen aus öffentlichen Mitteln zur Deckung der Aufwendungen für die Verdienstauffallentschädigung im Gewerbe ausreichen.

**Art. 9.** Die Aufwendungen für die Verdienstauffallentschädigung werden für das Gewerbe zur Hälfte durch Beiträge aus öffentlichen Mitteln bestritten. Für die Landwirtschaft werden, in Anbetracht der niedrigeren Verdienstauffallentschädigungen, die Beiträge aus öffentlichen Mitteln auf drei Fünftel angesetzt.

Für die Beiträge aus öffentlichen Mitteln haftet der Bund. Für einen Drittel seiner dahingehenden Leistungen sind ihm die Kantone rückerstattungs-pflichtig. Diese Rückerstattungsquote wird auf die einzelnen Kantone nach der Zahl der im Kanton wohnhaften Kassenmitglieder verteilt.

Für den Rückerstattungsanspruch stellt der Bund den Kantonen periodisch Rechnung. Das eidgenössische Finanz- und Zolldepartement ist berechtigt, den Rückerstattungsanspruch gegenüber den Kantonen mit Bundesleistungen anderer Art zu verrechnen.

Die Kantonsregierungen sind befugt, für einen Teil der ihrem Kanton anfallenden Rückerstattungsquote die Gemeinden in Anspruch zu nehmen.

**Art. 10.** Die Ausgleichskassen können durch Erhebung eines Zuschlages einen Solidaritätsfonds öffnen, mit dem Zwecke, Betriebe, die nicht in der Lage sind, die ordentlichen Beiträge zu entrichten, ganz oder teilweise von der Beitragspflicht zu befreien.

**3. Ausgleichskassen. Art. 11.** Die Durchführung des Ausgleiches der aus diesem Bundesratsbeschluss sich ergebenden Ansprüche und Leistungen wird in der Regel den bestehenden Ausgleichskassen für Unselbständigerwerbende übertragen. Soweit es sich als notwendig erweist, können die Kantone und die Berufsverbände auch neue Ausgleichskassen errichten, welche juristische Personen des öffentlichen Rechts sind.

Zur Deckung der Verwaltungskosten können die Ausgleichskassen besondere Beiträge erheben.

Die Ausgleichskassen sind von allen öffentlichen Steuern und Abgaben befreit. Die bei der Auszahlung der Verdienstauffallentschädigung an aktivdienstleistende Selbständigerwerbende entstehenden Portospesen werden von der Bundeskasse im gleichen Umfang übernommen wie bei der Auszahlung der Lohnausfallentschädigungen an aktivdienstleistende Arbeitnehmer.

**Art. 12.** Kein Selbständigerwerbender kann gleichzeitig mehreren Kassen für Selbständigerwerbende angehören. Massgebend für die Kassenzugehörigkeit ist der Hauptberuf.

**Art. 13.** Für die Selbständigerwerbenden in der Landwirtschaft wird in jedem Kanton durch Beschluss des Regierungsrates eine Ausgleichskasse errichtet. Diese kann der bestehenden kantonalen Lohnausgleichskasse im Sinne des Art. 10 der Lohnersatzordnung angegliedert werden. Die kantonalen landwirtschaftlichen Organisationen sollen zur Mitarbeit herangezogen werden.

Die Kantone können die Führung der Ausgleichskasse auch den kantonalen landwirtschaftlichen Organisationen übertragen. Die Gründung solcher Kassen bedarf der Genehmigung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, das hierüber nähere Vorschriften erlässt.

**Art. 14.** Verbände, die eine Lohnausgleichskasse für Unselbständigerwerbende gemäss Art. 9 bzw. 11, Abs. 3, der Lohnersatzordnung errichtet haben und deren Mitglieder dem vorliegenden Bundesratsbeschluss unterstellt sind, sind gehalten, ihrer Kasse auch die Geschäfte für die Verdienstauffallentschädigung zu übertragen. Selbständigerwerbende, die einer solchen Verbandsausgleichskasse bereits als Arbeitgeber angehören, sind ohne weiteres dieser Kasse angeschlossen. Verbandsmitglieder, welche keine Arbeitnehmer beschäftigen, haben der Ausgleichskasse ihres Verbandes beizutreten.

Berufsverbände des Gewerbes, welche keine Lohnausgleichskasse im Sinne von Art. 9 bzw. 11, Abs. 3, der Lohnersatzordnung errichtet haben, können eine Ausgleichskasse für die Durchführung der Verdienstauffall-

schädigung für ihre Verbandsmitglieder errichten. Die Verbandsmitglieder haben sich der Ausgleichskasse ihres Verbandes anzuschliessen. Mehrere Berufsverbände können sich zur Errichtung einer gemeinsamen Ausgleichskasse zusammenschliessen. Die Gründung solcher Kassen bedarf der Genehmigung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, das hierüber nähere Vorschriften erlässt.

Der Bundesrat behält sich vor, den Beitritt aller Selbständigerwerbenden der betreffenden Berufsgruppe zur Verbandsausgleichskasse anzuordnen. Ein Zwang zum Eintritt in den Berufsverband darf damit nicht verbunden werden.

Jeder Kanton errichtet durch Beschluss des Regierungsrates eine kantonale Ausgleichskasse für diejenigen Selbständigerwerbenden im Gewerbe, die nicht durch eine Ausgleichskasse gemäss Abs. 1 und 2 erfasst werden. Die kantonale Ausgleichskasse soll nach Möglichkeit der bestehenden Lohnausgleichskasse angegliedert werden (Art. 11, Abs. 1).

Die Kantone können die Führung der Ausgleichskasse auch den kantonalen gewerblichen Organisationen unter Aufsicht und Kontrolle des Kantons übertragen.

**Art. 15.** Die Kantonsregierung erlässt für die kantonale Ausgleichskasse ein Reglement. Ebenso haben die Berufsverbände, welche eine solche Kasse errichten, darüber ein Reglement aufzustellen. Diese Reglemente bedürfen der Genehmigung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements.

In den Kassenreglementen können für die Verletzung von Ordnungs- und Kontrollvorschriften Ordnungsbussen bis zur Höhe von Fr. 50 vorgesehen werden. Vorbehalten bleiben die Strafbestimmungen gemäss Art. 34 ff.

**Art. 16.** Die Ausgleichskassen haben über die Beiträge und Entschädigungen im Sinne der Lohnersatzordnung vom 20. Dezember 1939 und über diejenigen im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses getrennte Rechnung zu führen. Berufsverbände, welche Ausgleichskassen errichten, haben diese Kassen vom Verbandsvermögen zu trennen.

Ueber die Buchführung der Ausgleichskassen erlässt das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement im Einvernehmen mit der eidgenössischen Finanzverwaltung die nötigen Weisungen.

**Art. 17.** Die Verdienstauffallentschädigung wird durch die zuständige Ausgleichskasse ausgerichtet. Die Auszahlung erfolgt in der Regel monatlich. Ebenso werden die Beiträge der Beteiligten von der Ausgleichskasse in der Regel monatlich eingezogen. Wenn besondere Verhältnisse es rechtfertigen, kann das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement auf Ansehen der Kantone oder Verbände andere Termine festsetzen.

Voraussetzung der Auszahlung ist der Nachweis der entsprechenden Aktivdienstleistung. Während der Dauer des Aktivdienstes hat der Eingekerkelte zu diesem Zweck je auf den ersten Tag des Kalendermonats sowie am Schluss des Dienstes einen Ausweis des Rechnerführers seines Stabes oder seiner Einheit über die geleisteten Aktivdiensttage beizubringen.

Die Kasse ist berechtigt, die Zahlung an die Angehörigen des Wehrmannes zu leisten.

Die Ausgleichskassen haben ihre Beitragsforderung nach Möglichkeit mit dem Anspruch des Wehrmannes zu verrechnen.

Für die der Ausgleichskasse geschuldeten Beiträge besteht ein Privileg erster Klasse gemäss Art. 219 des Bundesgesetzes über Schuldbeitreibung und Konkurs. Auch gegenüber einem der Konkursbeitreibung unterliegenden Schuldner können sie auf dem Wege der Pfändung eingetribben werden.

**Art. 18.** Die Träger der Ausgleichskassen sind dem Bund für eine sachgemässe und gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten verantwortlich. Sie haben insbesondere für die nötige Kontrolle der Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses, der Ausführungsverordnung und der weiteren einschlägigen Vorschriften zu sorgen.

Die Träger haften für den Schaden, den die Organe ihrer Ausgleichskasse aus mangelhafter Sorgfalt bei der Geschäftsführung oder aus unerlaubter Handlung verursachen. Die Verwaltung des zentralen Ausgleichsfonds ist klageberechtigt und kann in sämtlichen Prozessverfahren als Partei auftreten.

Bei schwerer oder wiederholter Pflichtverletzung kann das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement den Verbänden das Recht zur Führung einer Verbandsausgleichskasse entziehen.

**Art. 19.** Gegen die Festsatzung der Verdienstauffallentschädigung und der Beiträge (Art. 7, 8, 10 und 11, Abs. 2) durch die zuständigen Organe der Ausgleichskasse kann der Betroffene binnen 30 Tagen seit der Auszahlung bzw. der Eröffnung der Taxation den Entscheid der zuständigen Schiedskommission anrufen. Unterlässt er dies, so erwächst die Verfügung der Kasse in Rechtskraft.

Stellt sich nachträglich heraus, dass die Bezüge eines Kassenmitgliedes zu hoch oder die Beiträge zu niedrig bemessen waren, so haben die zuständigen Kassenorgane, falls die Angemessenheit nicht bei einer Schiedskommission anhängig gemacht wurde, eine neue Verfügung zu treffen. Abs. 1 findet sinngemäss Anwendung.

In Rechtskraft erwachsene Kassenverfügungen betreffend die Höhe der Beitragspflicht oder die Verpflichtung zur Rückerstattung ungerechtfertigter Bezüge sind hinsichtlich der Vollstreckbarkeit gerichtlichen Urteilen gleichgestellt.

**Art. 20.** Die einer Ausgleichskasse angeschlossenen Selbständigerwerbenden haben den Kassenorganen und den Kontrollorganen des Bundes sowie im Rekursverfahren der Schiedskommission und der eidgenössischen Aufsichtskommission wahrheitsgetreue Auskunft zu erteilen und diesen Organen die Einsicht in die in Betracht fallenden Bücher und Belege zu gestatten.

Dieselben Pflichten bestehen für die Organe der Ausgleichskassen gegenüber der eidgenössischen Aufsichtskommission und den Kontrollorganen des Bundes.

**Art. 21.** Die Personen, die mit dem Vollzug und mit der Aufsicht über den Vollzug betraut sind, sowie die Mitglieder der Schiedskommissionen und der eidgenössischen Aufsichtskommission haben die Pflicht, über ihre Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu bewahren.

4. Die zentralen Ausgleichsfonds. **Art. 22.** Der Bund richtet zum Zwecke des Ausgleichs zwischen den Einnahmen und den Ausgaben der ein-

zelnen Ausgleichskassen je einen zentralen Ausgleichsfonds für Landwirtschaft und Gewerbe ein. Diese beiden Ausgleichsfonds bilden die zentrale Verrechnungsstelle sämtlicher Ausgleichskassen für die Landwirtschaft bzw. für das Gewerbe.

In diese beiden Ausgleichsfonds zahlt der Bund die Beiträge aus öffentlichen Mitteln. Die Ausgleichsfonds werden von der eidgenössischen Finanzverwaltung verwaltet. Sie erteilt den Ausgleichskassen die nötigen Weisungen über die Abführung allfälliger Ueberschüsse an die Ausgleichsfonds und deckt einen allfälligen Ausfall bei den einzelnen Ausgleichskassen.

Die Finanzverwaltung leistet den Ausgleichskassen aus den zentralen Ausgleichsfonds die nötigen Vorschüsse. Die Fälligkeit dieser Vorschüsse richtet sich in der Regel nach der Fälligkeit der Kassenleistungen gemäss Art. 17.

Ein allfälliger Einnahmenüberschuss, der sich bei Aufhebung dieses Bundesratsbeschlusses in den zentralen Ausgleichsfonds für die Landwirtschaft oder das Gewerbe ergibt, ist zwischen dem Bund und den Beteiligten im Verhältnis der von beiden Seiten beigebrachten Leistungen aufzuteilen. Die Kantone sind nach Massgabe ihrer Leistungen am Ueberschuss zu beteiligen.

**Art. 23.** Zeigt es sich, dass die Einnahmen sämtlicher Ausgleichskassen für die Landwirtschaft oder das Gewerbe voraussichtlich zur Deckung der aus Art. 3 bzw. 4 sich ergebenden Leistungen nicht ausreichen, so sind entweder die Beiträge der Beteiligten entsprechend zu erhöhen oder nötigenfalls die Leistungen entsprechend herabzusetzen. Beide Massnahmen können verbunden werden.

Ergibt sich nach Beendigung des Aktivdienstes der schweizerischen Armee in den zentralen Ausgleichsfonds für die Landwirtschaft oder das Gewerbe ein Ausgabenüberschuss, so sind die Beiträge von den Selbständigerwerbenden der betreffenden Gruppe so lange weiterzubeziehen, bis, zusammen mit den Beiträgen aus öffentlichen Mitteln, der Fehlbetrag gedeckt ist.

### III. Liberale Berufe.

**Art. 24.** Berufsverbände von Selbständigerwerbenden der liberalen Berufe und Gruppen von solchen Verbänden können mit Bewilligung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements nach Massgabe der nachstehenden Vorschriften Ausgleichskassen für die Ausrichtung einer Verdienstauffallentschädigung an aktivdienstleistende Berufsangehörige errichten.

Die Bewilligung wird nur Verbänden erteilt, die ihre Tätigkeit grundsätzlich über das ganze Gebiet der Schweiz oder wenigstens über ein Sprachgebiet ausdehnen und Gewähr für einen genügenden finanziellen Ausgleich und für die ordnungsgemässe Führung einer Ausgleichskasse bieten.

Verbände, welche eine solche Ausgleichskasse errichten wollen, haben darüber Beschluss zu fassen und ein Reglement aufzustellen. Ein solcher Verbandsbeschluss kann, ohne Rücksicht auf allfällige anderslautende Statutenbestimmungen, mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst werden. Die Reglemente bedürfen der Genehmigung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, das darüber die nötigen Vorschriften erlässt.

**Art. 25.** Ausgleichskassen gemäss Art. 24 gelten mit der Genehmigung des Reglementes durch das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement als errichtet und erlangen damit das Recht der juristischen Persönlichkeit des öffentlichen Rechts.

Abänderungen des Reglementes bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Genehmigung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements; dieses kann auch von sich aus Abänderungen verlangen.

Gleichzeitig mit der Genehmigung des Reglementes der Ausgleichskasse kann das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement den Beitritt aller Selbständigerwerbenden des betreffenden Berufszweiges verfügen, die nach dem Reglement unter den Geltungsbereich dieser Ausgleichskasse fallen. Ein Zwang zum Eintritt in den Berufsverband darf damit nicht verbunden werden.

Berufsverbände von Selbständigerwerbenden, die eine Ausgleichskasse errichten, können vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement verpflichtet werden, auch die Selbständigerwerbenden verwandter Berufszweige in ihre Ausgleichskasse aufzunehmen, sofern in diesem Berufszweig die Errichtung einer Ausgleichskasse nicht möglich ist.

Eine Ausgleichskasse, welche gestützt auf Abs. 3, verpflichtet wurde, alle Angehörigen eines Berufszweiges aufzunehmen, darf nur mit Genehmigung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements aufgelöst werden.

**Art. 26.** Die Ausgleichskassen der liberalen Berufe erhalten aus öffentlichen Mitteln für die Dauer des Aktivdienstes der schweizerischen Armee einen festen Beitrag für jeden soldberechtigten Aktivdiensttag, für den die Kasse eine Verdienstauffallentschädigung ausgerichtet. Die Beiträge aus öffentlichen Mitteln sind so zu bemessen, dass sie den Beiträgen von Bund und Kantonen für das Gewerbe, berechnet auf den sold- und anspruchsberechtigten Aktivdiensttag, entsprechen. Sie werden vorläufig auf Fr. 2.50 für den soldberechtigten Aktivdiensttag festgesetzt.

Die Kassen sind verpflichtet, ihrerseits Beiträge zu erheben, die in ihrer Gesamtheit mindestens den Beiträgen aus öffentlichen Mitteln gleichkommen. Beiträge und Leistungen sind so zu bemessen, dass auf die Dauer das Gleichgewicht im Kassenhaushalt gewährleistet ist.

**Art. 27.** Auf die Kassen der liberalen Berufe finden die Art. 9, Abs. 2 bis 4, Art. 11, Abs. 2 und 3, Art. 12, Art. 15, Abs. 2, Art. 16, Art. 18 bis 21, Art. 22, Abs. 3 und 4, sowie Art. 23, Abs. 2, sinngemässe Anwendung.

**Art. 28.** Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann den Anschluss von Angehörigen liberaler Berufe, für welche kein Verband besteht oder deren Verbände keine Kasse errichten, an die kantonalen Kassen verfügen. Diese Verfügung hat sich auf sämtliche Angehörige der betreffenden Berufsart zu beziehen. Die Bestimmungen für Gewerbetreibende finden Anwendung.

### IV. Die Schiedskommissionen und die eidgenössische Aufsichtskommission

**Art. 29.** Für jeden Kanton wird von der Kantonsregierung eine Schiedskommission eingesetzt, welche für die Beurteilung von Streitigkeiten betreffend die Verdienstauffallentschädigung in Landwirtschaft und Gewerbe im Gebiet dieses Kantons zuständig ist. Die kantonalen Schiedskommissionen können für Landwirtschaft und Gewerbe besondere Ausschüsse bilden. Das Geschäfts-

reglement wird von der Kantonsregierung erlassen und unterliegt der Genehmigung durch das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement.

Für jede Verbandsausgleichskasse der liberalen Berufe wird eine Schiedskommission von drei Mitgliedern bestellt, bestehend aus einem vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement gewählten Präsidenten und zwei Mitgliedern, die vom Trägerverband bezeichnet und entschädigt werden. Der Präsident wird aus der Bundeskasse entschädigt. Das Geschäftsreglement der Schiedskommission bedarf der Genehmigung durch das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement.

Die Schiedskommissionen entscheiden im Einzelfall über Streitigkeiten betreffend die Unterstellung unter diesen Bundesratsbeschluss und die Zuteilung zu einer bestimmten Ausgleichskasse sowie betreffend die Höhe der Verdienstausschüttung und der Beitragsleistungen.

**Art. 30.** Der Bundesrat ernennt eine 11gliedrige eidgenössische Aufsichtskommission, bestehend aus einem Präsidenten, 5 Vertretern der Selbständigerwerbenden, 3 Vertretern des Bundes und 2 Vertretern der Kantone, die vom Bunde entschädigt werden.

Das Geschäftsreglement für die eidgenössische Aufsichtskommission wird vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassen.

Die eidgenössische Aufsichtskommission ist Beschwerdeinstanz gegenüber den Schiedskommissionen. Sie hat das Recht, periodisch von den Büchern und Belegen der Ausgleichskassen an Ort und Stelle Einsicht zu nehmen. Sie hat überdies grundsätzlich Fragen zuhanden des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zu begutachten und kann auch von sich aus dem Departement Anregungen unterbreiten. Dieses kann ihr weitere Aufgaben übertragen.

**Art. 31.** Ueber das Recht zur Beschwerdeführung bei den Schiedskommissionen und zur Weiterziehung an die eidgenössische Aufsichtskommission erlässt das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement die nötigen Vorschriften.

**Art. 32.** Die rechtskräftigen Entscheide der Schiedskommissionen und der eidgenössischen Aufsichtskommission über die Höhe der Verdienstausschüttungen und der Beitragsleistungen sind hinsichtlich der Vollstreckbarkeit gerichtlichen Urteilen gleichgestellt (Art. 80 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs).

**Art. 33.** Auf Ansuchen der eidgenössischen Aufsichtskommission hat das zuständige kantonale Departement jeweils die Amtsstellen zu bezeichnen, welche die erforderlichen Erhebungen nach Anordnungen der eidgenössischen Aufsichtskommission zu deren Handen durchzuführen haben. Das gleiche gilt in bezug auf die Schiedskommissionen der Ausgleichskassen.

#### V. Strafbestimmungen.

**Art. 34.** Wer durch unwahre oder unvollständige Angaben für sich oder andere eine Zuwendung erwirkt, die ihm nicht zukommt, wird mit Gefängnis bis zu drei Monaten oder mit Busse bis zu Fr. 10,000 bestraft. Beide Strafen können miteinander verbunden werden.

Wer sich durch unwahre oder unvollständige Angaben der Beitragspflicht ganz oder teilweise entzieht,

wer die Schweigepflicht verletzt oder seine Stellung als Organ zum Nachteil eines Kassenmitgliedes missbraucht,

wird mit Busse bis zu Fr. 10,000 bestraft.

Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zu Fr. 500.

Zu Unrecht bezogene Leistungen sind zurückzuerstatten und geschuldete Beiträge nachzuzahlen.

**Art. 35.** Wer unwahre Auskünfte erteilt oder die Auskunft verweigert oder sich einer von den zuständigen Stellen angeordneten Kontrolle widersetzt oder diese auf andere Weise verunmöglicht, wird, falls nicht der Tatbestand des Art. 34 vorliegt, mit Busse bis zu Fr. 500 bestraft.

Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zu Fr. 100.

Bei Rückfall ist der Höchstbetrag der angedrohten Busse verdoppelt.

**Art. 36.** Werden die Widerhandlungen im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der juristischen Person oder der Gesellschaft für die Bussen und Kosten.

**Art. 37.** Die allgemeinen Bestimmungen des Bundesstrafrechts finden Anwendung.

Die Verfolgung und Beurteilung liegt den Kantonen ob.

Alle Urteile und Einstellungsbeschlüsse sind in vollständiger schriftlicher Ausfertigung unverzüglich der Bundesanwaltschaft zuhanden des Bundesrates unentgeltlich einzusenden.

#### VI. Vollzugs- und Schlussbestimmungen.

**Art. 38.** Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 15. Juni 1940 in Kraft. Die Bezugsberechtigung und die Beitragspflicht beginnen für Landwirte und Gewerbetreibende am 1. Juli 1940.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird mit dem Vollzug beauftragt. Es erlässt die Uebergangsbestimmungen und die nötigen ergänzenden Vorschriften. Es ist befugt, verbindliche Weisungen zu erteilen, durch Beauftragte Kontrollen durchzuführen und den ihm unterstellten Abteilungen bestimmte Aufgaben zur selbständigen Durchführung zu überweisen.

Die Kantonsregierungen haben für die geeignete Bekanntgabe aller einschlägigen Vorschriften und für die Möglichkeit, bei einer oder mehreren Gemeindestellen auf Wunsch Auskunft zu erhalten, auf den 1. Juli 1940 Sorge zu tragen.

**Art. 39.** Nach dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses wird die Anwendung der bundesrätlichen Verordnung vom 9. Januar 1931 über die Unterstützung der Angehörigen von Wehrmännern auf diejenigen Selbständigerwerbenden beschränkt, welche von diesem Bundesratsbeschluss nicht erfasst werden. In allen Fällen, in denen eine Verdienstausschüttung erhältlich ist, fällt der Bezug der Wehrmannsunterstützung dahin.

**Art. 40.** Personen, welche sowohl selbständig wie unselbständig erwerbend tätig sind, unterstehen der Verdienstersatzordnung nur, wenn sie im Haupt-

berufe selbständigerwerbend sind. Für ihren Erwerb aus unselbständiger Tätigkeit bleiben sie nach Massgabe der Lohnersatzordnung beitragspflichtig.

**Art. 41.** Die Vorschriften dieses Bundesratsbeschlusses finden sinngemässe Anwendung auf Schweizerbürger, die unmittelbar vor dem Einrücken zum Aktivdienst im Ausland als Selbständigerwerbende tätig waren.

**Art. 42.** Dieser Bundesratsbeschluss wird ausser Kraft gesetzt, wenn der Aktivdienst der schweizerischen Armee als beendet erklärt wird und ein allfälliger Ausfall durch die Beiträge der angeschlossenen Kassenmitglieder gemäss Art. 23, Abs. 2, gedeckt ist.

145. 24. 6. 40.

### Verfügung VII des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung

(Vom 21. Juni 1940.)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt,

gestützt auf Art. 13 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, verfügt:

**Art. 1.** Für den Monat Juli 1940 wird der laufende Bedarf an Mahlprodukten aus Weichweizen, Roggen und Dinkel zur menschlichen Ernährung (Art. 8 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939) festgesetzt auf einen Zwölftel der vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 verkauften oder gekauften Mengen.

In Abänderung von Art. 1, Abs. 3, der Verfügung V des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung, vom 21. Mai 1940, wird bestimmt, dass nicht bezogene Anteile aus den Kontingentsperioden April, Mai und Juni 1940 auf Verlangen der Kundschaft durch die Mühlen bis 31. Juli 1940 nachzuliefern sind.

**Art. 2.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 19. September 1939/15. März 1940 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung der Mahlprodukte verfolgt und beurteilt.

**Art. 3.** Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1940 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung ist mit ihrem Vollzug beauftragt.

145. 24. 6. 40.

### Ordonnance VII de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation

(Du 21 juin 1940.)

L'office fédéral de guerre pour l'alimentation,

vu l'article 13 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture, arrête:

**Article premier.** Les besoins normaux (art. 8 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939) de farine propre à l'alimentation, tirée de la mouture du froment tendre, du seigle et de l'épeautre, sont fixés, pour le mois de juillet 1940, à un douzième des quantités vendues ou achetées du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.

En modification de l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinéa, de l'ordonnance V de l'office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 21 mai 1940, concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation, celui qui n'a pas retiré toutes les marchandises auxquelles ses contingents des mois d'avril, de mai et de juin 1940 lui donnaient droit, pourra en prendre livraison jusqu'au 31 juillet 1940. Le meunier sera tenu de livrer ces marchandises.

**Art. 2.** Les contraventions à la présente ordonnance seront poursuivies et jugées conformément aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre 1939/15 mars 1940 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture.

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1940.

La section du ravitaillement en céréales est chargée d'en assurer l'exécution.

145. 24. 6. 40.

### Ordinanza VII dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana

(Del 21 giugno 1940.)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri,

visto l'art. 13 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione, ordina:

**Art. 1.** Il fabbisogno normale in prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana (art. 8 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939) ricavati dal grano tenero, dalla segale e dalla spelta, è fissato, per il mese di luglio 1940, a un dodicesimo dei quantitativi venduti od acquistati dal 1<sup>o</sup> luglio 1938 al 30 giugno 1939.

A modifica dell'art. 1<sup>o</sup>, terzo capoverso, dell'ordinanza V dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 21 maggio 1940, concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana, chi non ha ritirato tutta la merce alla quale il suo contingente dei mesi di aprile, maggio e giugno 1940 gli dava diritto, potrà farsela consegnare ancora sino al 31 luglio 1940. Il mugnaio sarà tenuto a fornire questa merce.

**Art. 2.** Le contravvenzioni alla presente ordinanza saranno perseguite e giudicate conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 19 settembre 1939/15 marzo 1940 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso dei prodotti della macinazione.

**Art. 3.** La presente ordinanza entra in vigore il 1<sup>o</sup> luglio 1940.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali è incaricata di assicurarne l'esecuzione.

145. 24. 6. 40.

**Verfügung Nr. 4 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte**

(Vom 21. Juni 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 19. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

**Art. 1.** Art. 1, Abs. 2, der Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 30. März 1940 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

Die Verkaufspreise der Müller für Weissmehl, Griess aus Weichweizen und Kochgriess aus Hartweizen dürfen ab 24. Juni höchstens Fr. 43.50 je 100 kg, netto oder mit Sack, franko Bäckerei bzw. Empfangsmagazin, betragen.

In Gebirgsgegenden ist ein Transportzuschlag in bisheriger Höhe gestattet.

**Art. 2.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 19. September 1939/15. März 1940 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung der Mahlprodukte verfolgt und beurteilt.

**Art. 3.** Diese Verfügung tritt am 24. Juni 1940 in Kraft.

Das eidgenössische Kriegsernährungsamt (Sektion für Getreideversorgung) und die eidgenössische Preiskontrollstelle sind mit ihrem Vollzug beauftragt. 145. 24. 6. 40.

**Ordonnance IV du département fédéral de l'économie publique concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture**

(Du 21 juin 1940.)

Le Département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture;

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 concernant le coût de la vic et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

**Article premier.** L'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'ordonnance III du département fédéral de l'économie publique du 30 mars 1940, concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture est remplacé par la disposition suivante:

Le prix auquel les meuniers peuvent vendre de la farine fleur, de la semoule de blé tendre et de la semoule pour usages ménagers tirée du blé dur, ne doit pas dépasser, à partir du 24 juin 1940, 48 fr. 50 les 100 kg., poids net ou avec sac, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au magasin.

En montagne, ce prix pourra être augmenté du supplément appliqué précédemment pour les frais de transport.

**Art. 2.** Les contraventions à la présente ordonnance seront poursuivies et jugées conformément aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre 1939/15 mars 1940 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture.

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur le 24 juin 1940.

L'office fédéral de guerre pour l'alimentation (section du ravitaillement en céréales) et le service fédéral du contrôle des prix sont chargés d'en assurer l'exécution. 145. 24. 6. 40.

**Ordinanza IV del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione**

(Del 21 giugno 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 19 settembre 1939 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso dei prodotti della macinazione,

visto il decreto del Consiglio federale del 1<sup>o</sup> settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato, ordina:

**Art. 1.** L'art. 1, capoverso secondo, dell'ordinanza III del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 30 marzo 1940 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione è sostituito dalla disposizione seguente:

Il prezzo al quale i mugnai possono vendere la farina bianca, la semola di grano tenero ed il semolino per uso domestico ricavato dal grano duro, non deve sorpassare, a contare dal 24 giugno 1940, i franchi 48.50 per 100 kg., peso netto o con sacco, merce fornita franco panetteria o magazzino del destinatario.

In montagna, questo prezzo potrà essere aumentato del supplemento applicato precedentemente per le spese di trasporto.

**Art. 2.** Le contravvenzioni alla presente ordinanza saranno perseguite e giudicate conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 19 settembre 1939/15 marzo 1940 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso dei prodotti della macinazione.

**Art. 3.** La presente ordinanza entra in vigore il 24 giugno 1940. L'Ufficio di guerra per i viveri (Sezione dell'approvvigionamento con cereali) e l'Ufficio federale di controllo dei prezzi sono incaricati di assicurarne l'esecuzione. 145. 24. 6. 40.

**Automobile von Flüchtlingen**

(Mitg.) Zahlreiche Flüchtlinge aus Frankreich haben zum Uebertritt auf Schweizerboden ihre Motorfahrzeuge benützt. Diese Fahrzeuge wurden an der Grenze ohne Forderung einer Zollhinterlage mit provisorischer Eintrittskarte abgefertigt. Sie dürfen nicht in den schweizerischen Verkehr gebracht, sondern müssen wieder ausgeführt werden, sofern nicht eine Einfuhrbewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern beigebracht und zudem der Zoll entrichtet wird.

Es ist festgestellt worden, dass derartige Motorfahrzeuge bereits in der Schweiz zum Verkauf oder zur Vermietung angeboten werden. Wir machen darauf aufmerksam, dass die Käufer oder Mieter derartiger Motorfahrzeuge mit der zollamtlichen Beschlagnahme der Wagen zu rechnen haben. Ausserdem laufen sie, wie die Veräusserer, Gefahr, wegen Verletzung des Zollgesetzes bestraft zu werden. 145. 24. 6. 40.

Bern, den 22. Juni 1940.

Eidg. Oberzolldirektion.

**Automobiles de fugitifs**

(Com.) De nombreux fugitifs venant de France sont entrés en Suisse avec leurs véhicules automobiles. Les bureaux de douane de la frontière ont délivré pour ces véhicules des cartes d'entrée provisoires, sans exiger que les droits soient déposés. Les personnes qui ont importé ces véhicules doivent les réexporter et ne peuvent les introduire dans la circulation intérieure en Suisse, à moins d'avoir obtenu préalablement un permis d'importation du service des importations et des exportations près le département fédéral de l'économie publique à Berne et d'avoir payé le droit de douane.

On a constaté que des véhicules introduits par des réfugiés ont déjà fait l'objet, en Suisse, d'offres de vente ou de location. Nous avertissons les personnes qui auraient acheté ou loué un de ces véhicules qu'elles doivent s'attendre à le voir séquestrer par la douane. Elles courent en outre le risque — comme les aliénateurs — d'être punies pour infraction à la loi sur les douanes.

Berne, le 22 juin 1940.

Direction générale des douanes.

145. 24. 6. 40.

**Automobili di rifugiati**

(Com.) Numerosi rifugiati venuti dalla Francia si sono serviti dei loro veicoli a motore per entrare in territorio svizzero. Al confine questi veicoli sono stati trattati con permesso di entrata provvisoria senza esigere un deposito doganale. I medesimi non devono essere messi nella circolazione svizzera, ma devono essere riesportati, a meno che sia presentato un permesso d'importazione del Dipartimento federale dell'economia pubblica, Servizio delle importazioni e delle esportazioni a Berna, e, inoltre, sia assolto il dazio.

È stato accertato che tali veicoli a motore sono offerti in vendita o in locazione in Svizzera. Attiriamo l'attenzione al fatto che i compratori o locatari di queste vetture a motore devono contare sul sequestro del veicolo da parte dell'amministrazione delle dogane. Inoltre essi corrono il rischio di essere puniti, assieme al cessionario della vettura, per infrazione della legge sulle dogane.

Berna, 22 giugno 1940.

La Direzione generale delle dogane.

145. 24. 6. 40.

**Postdienst mit dem Ausland**

(Mitg.) Mit Frankreich ist nun auch die letzte noch übrig gebliebene Verbindung über Genf—Bellegarde unterbrochen. Nach Frankreich, Grossbritannien, den Kolonien und Mandatgebieten dieser beiden Länder sowie nach den britischen Dominien können daher keine Postsendungen mehr angenommen werden.

Briefe und Postkarten nach Spanien und Portugal können noch mit der Luftpostverbindung Rom—Barcelona—Lissabon befördert werden; ebenso Luftpostsendungen nach U. S. A. und darüber hinaus. Ferner bleibt für alle Briefpostsendungen nach Iran, China, Japan und den Philippinen der Weg über Russland—Sibirien offen. Die Absender tun gut, von der Aufgabe anderer Postsendungen nach diesen Ländern sowie solcher nach den übrigen aussereuropäischen Ländern vorläufig abzusehen, denn sie müssten unter Umständen von den Grenzämtern an den Aufgabort zurückgesandt werden; die Taxen für die beförderte Strecke blieben verfallen. Die Aufnahme neuer Verbindungen wird sobald als möglich bekanntgegeben. 145. 24. 6. 40.

**Service postal avec l'étranger**

(Com.) La dernière communication qui restait ouverte avec la France, par la voie de Genève—Bellegarde, est maintenant aussi interrompue. La poste ne peut donc plus accepter ni transmettre des envois postaux de toute nature à destination de la France et de la Grande-Bretagne, des colonies et pays sous mandat de ces deux pays, ainsi que des dominions britanniques.

Les lettres et cartes postales pour l'Espagne et le Portugal peuvent encore être transportées par la ligne aérienne Rome—Barcelona—Lisbonne; il en est de même des correspondances-avion pour les E. U. A. et au-delà. En outre, la voie de Russie-Sibirie reste ouverte pour tous les envois de la poste aux lettres destinés à l'Iran, la Chine, le Japon et les Philippines. Les expéditeurs ont intérêt à s'abstenir pour le moment de déposer d'autres envois pour ces pays et pour les autres pays d'outre-mer, car les bureaux-frontières devraient les renvoyer aux expéditeurs contre paiement des taxes dues pour le trajet effectué. La réouverture de nouvelles communications sera publiée aussitôt que possible. 145. 24. 6. 40.

**Servizio postale con l'estero**

(Com.) L'ultima comunicazione postale che rimaneva aperta con la Francia, via Ginevra—Bellegarde, è ora essa pure interrotta. Per conseguenza, la posta non può più accettare o trasmettere invii postali d'ogni genere a destinazione della Francia, dell'Inghilterra, delle Colonie e Stati mandatarî di questi due paesi, nonché dei Domini britannici.

Le lettere e le cartoline postali dirette alla Spagna ed al Portogallo possono ancora essere inoltrate colla linea aerostatale Roma—Barcelona—Lisbona; lo stesso dicasi per le corrispondenze aeree dirette agli Stati Uniti d'America e a paesi al di là. Per tutti gli invii della posta lettere a destinazione dell'Iran della Cina, del Giappone e delle Isole Filippine rimane ancora aperta la comunicazione via Russia—Siberia. I mittenti faranno bene di rinunciare, per il momento, ad impostare altri invii a destinazione di questi paesi e di tutti gli altri paesi fuori d'Europa, dato che, a seconda delle circostanze, detti invii dovrebbero venir ritornati all'origine dagli uffici di scambio d'uscita; le tasse per il percorso effettuato rimarrebbero acquisite. L'introduzione di nuove comunicazioni postali verrà notificata appena possibile. 145. 24. 6. 40.

**Luftpost**

(Mitg.) Luftpostkorrespondenzen nach China, Macao und dem Philippinischen Bund werden nunmehr mit der Flugverbindung Rom—Lissabon—New-York—San-Francisco—Hongkong befördert. Der nebst den ordentlichen Taxen zu erhebende Flugzuschlag beträgt 1 Fr. 50 je 5 g oder Bruchteil. 145. 24. 6. 40.

**Poste aérienne**

(Com.) Les correspondances-avion pour la Chine, Macao et les Philippines sont désormais expédiées par les lignes aériennes Rome—Lisbonne—New-York—San-Francisco—Hongkong. La surtaxe aérienne à percevoir en plus des taxes ordinaires est de 1 fr. 50 par 5 grammes ou fraction de ce poids. 145. 24. 6. 40.

**Grossbritannien — Ausfuhrbeschränkungen**

Laut einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in London ist am 14. Juni 1940 eine neue Verordnung in Kraft getreten, wonach die Ausfuhr aller Waren nach dem Mitteländischen Meer und Gebieten wie die Schweiz und Liechtenstein nur noch mit einer besonderen Lizenz gestattet ist. Alle bereits erteilten Ausfuhrlicenzen, mit Ausnahme der allgemeinen Ausfuhrbewilligung für feste Brennstoffe, wurden annulliert, sodass die Exporteure gezwungen sind, neue Ausfuhrgesuche zu stellen. 145. 24. 6. 40.

**Grande-Bretagne — Restrictions d'exportation**

Selon une communication de la Légation de Suisse à Londres, une nouvelle ordonnance est entrée en vigueur le 14 juin 1940, aux termes de laquelle l'exportation des marchandises vers la Méditerranée et des terri-

toires comme la Suisse et le Liechtenstein n'est plus autorisée que sur production d'une licence spéciale. Toutes les licences d'exportation existantes sont annulées sauf l'autorisation générale d'exportation pour les combustibles solides. Les exportateurs doivent donc formuler de nouvelles demandes d'exportation. 145. 24. 6. 40.

**Vom schweizerischen Geldmarkt**

**Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz**

| Bankdiskonto  |            |                | Privatsatz   |         |        | Privatsätze im Ausland |          |        |  |
|---------------|------------|----------------|--------------|---------|--------|------------------------|----------|--------|--|
| %             | Privatsatz | Tägliches Geld | Paris        | London  | Berlin | Amsterdam              | New York |        |  |
| 24. V. 1 1/2  | 1 1/2      | —              | 23. V. 1940  | 2 1 1/2 | 2 3/8  | —                      | —        | 7 1/16 |  |
| 31. V. 1 1/2  | 1 1/2      | —              | 30. V. 1940  | 2 1 1/2 | 2 3/8  | —                      | —        | 7 1/16 |  |
| 7. VI. 1 1/2  | 1 1/2      | —              | 6. VI. 1940  | 2 1 1/2 | 2 3/8  | —                      | —        | 7 1/16 |  |
| 14. VI. 1 1/2 | 1 1/2      | 2-2 1/2        | 13. VI. 1940 | 2 1 1/2 | 2 3/8  | —                      | —        | 7 1/16 |  |
| 21. VI. 1 1/2 | 1 1/2      | 2-2 1/2        | 20. VI. 1940 | —       | 1 1/2  | 2 3/8                  | —        | 7 1/16 |  |

Lombard-Zinssatz: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinssatz der Schweiz, Nationalbank 2 1/2%. 145. 24. 6. 40.

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux**

Umrrechnungskurse vom 24. Juni an — Cours de réduction dès le 24 juin  
Deutschland Fr. 178.15; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 178.10; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 106.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Schweden Fr. 106.20; Ungarn Fr. 78.60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**Aare-Tessin**

Aktiengesellschaft für Elektrizität  
**Olten**

**Einladung**

zur

**45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**Freitag, den 23. Juni 1940, 13 Uhr**

**im Hotel Schweizerhof, Sitzungszimmer 1. Stock, in Olten**

**TAGESORDNUNG:**

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1939/1940.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle 1940/1941.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes werden zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft vom 18. Juni an aufgelegt und können auf Wunsch dort bezogen werden.

Eintrittskarten zu der Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz vom 18. Juni 1940 an bezogen werden bei der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich, der Eidgenössischen Bank A.-G. in Zürich, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur, Aarau, Baden und Bern, der Solothurner Kantonalbank in Solothurn und Olten, der Solothurner Handelsbank in Solothurn und Olten, Sarasin & Cie. in Basel, sowie bei der Gesellschaftskasse in Olten. 1290 i

Olten, den 6. Juni 1940.

Für den Verwaltungsrat,  
Der Präsident: A. Nizzola.

**Société des Forces Motrices de l'Avançon, Bex**  
**Chemin de fer électrique Bex-Orny-Villars-Chesières**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire et extraordinaire**  
pour le **lundi 8 juillet 1940, à 15 h. 30, en l'Hôtel de ville, à Bex.**

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapports du Conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice de 1939; discussions et votation sur les conclusions de ces rapports; nomination d'un administrateur et de trois contrôleurs des comptes.
2. Révision des statuts.

Les comptes et le bilan, le rapport de gestion du Conseil d'administration, le rapport des contrôleurs, ainsi que le projet de révision des statuts sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, aux bureaux de la société, à Bex, dès le 25 juin 1940. 1452 i

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, sur indication des numéros des titres, jusqu'au 6 juillet, à 12 h. inclus, au siège de la société, à Bex. Il ne sera pas délivré de cartes le jour de l'assemblée.

Bex, le 20 juin 1940. Le Conseil d'administration.

**Compagnie du chemin de fer d'Yverdon à Ste-Croix**

Le coupon d'action N° 34 pour l'exercice 1939 sera payable dès le 1<sup>er</sup> juillet 1940, à Yverdon au siège de la compagnie, à Lausanne à la Banque cantonale vaudoise, à Genève chez MM. Lombard, Odier et Cie, par fr. 15.—, sous déduction du timbre fédéral.

**„SCHWEIZ“**

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
**Zürich**

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1939 auf Fr. 159.60 per Aktie festgesetzt.  
Dennach wird der Coupon Nr. 12 mit Fr. 159.60, bzw. abzüglich 6 % Couponsteuer mit

**Fr. 150.— netto**

an unserer Gesellschaftskasse eingelöst.

Den Coupons ist ein Nummernverzeichnis beizulegen. 1419 i

Zürich, den 18. Juni 1940.

Die Direktion.

**Bank in Burgdorf**

**Einladung**

1. zu einer Versammlung der Inhaber von Genussscheinen der Bank in Burgdorf auf Samstag, den 6. Juli 1940, um 14 1/2 Uhr, im Hotel Stadthaus in Burgdorf (Saalöffnung 14 Uhr).

**Einziges Traktandum:**

Beschlussfassung über die Aufhebung der Genussscheine vom 1. Juni 1937;

2. zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Bank in Burgdorf auf Samstag, den 6. Juli 1940, um 15 1/2 Uhr, im Hotel Stadthaus in Burgdorf.

**Traktanden:**

1. Beschlussfassung über die Auflösung des Genussschein-Amortisationsfonds.
2. Statutenänderung: Streichung der Art. 5, 6 und 7; Abänderung der Art. 11, 29 und 33.

**Aktenaufgabe:**

Die bezüglichen Anträge liegen beim Geschäftssitz sowie bei der Filiale Hasle-Rüegsau vom 25. Juni 1940 an zur Einsicht auf.

**Stimmrechtsausweis:**

Stimmberechtigt an der Versammlung der Genussschein-Inhaber ist, wer bis spätestens am 5. Juli 1940, 17 Uhr, gegen Vorlage seines Genussscheines beim Geschäftssitz eine Stimmkarte bezogen hat. Für die Vertretung der bereits eingegangenen Zustimmungserklärungen ist die Bank besorgt.

Stimmberechtigt an der ausserordentlichen Generalversammlung ist, wer bis spätestens am 5. Juli, 17 Uhr, gegen Vorlage seiner Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz beim Geschäftssitz eine Stimmkarte bezogen hat.

Am Versammlungstag selber werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben (Art. 15 der Statuten). 1436 i

Burgdorf, den 19. Juni 1940.

**Bank in Burgdorf**  
Der Verwaltungsrat.

**Société Immobilière du Quai Maria Belgia**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le **mercredi 3 juillet 1940, à 17 heures, à l'Hôtel Touring & Gare, à Vevey.**

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires en l'Etude des notaires Michel et Felli à Vevey, Rue du Simplon n° 30. 1459 i

Vevey, le 22 juin 1940.

Le Conseil d'administration.

## Bank in Langenthal

Wir kündigen hiermit sämtliche in der Zeit vom 1. Juli bis 30. September 1940 kündbar werdenden **4¼ % und höher verzinslichen Kassascheine** auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Den Inhabern dieser Titel offerieren wir bei sofortiger Zusage die Konversion in **4 % Kassascheine** auf drei oder fünf Jahre fest, mit vorherigem gegenseitigem Kündigungsrecht von sechs Monaten.

Langenthal, den 22. Juni 1940.

Die Direktion.

1457

## Berner Oberland-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 12. Juli 1940, vormittags 10 Uhr, im kleinen Saal des Kasino in Bern (Eingang Herrengasse) (Stimmkartenabgabe von 8.30 Uhr an).

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für 1939 auf Bericht der Revisoren hin. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung, die zugleich als Eintrittskarten dienen, können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben vom 1. Juli hinweg bis und mit dem 9. Juli 1940 erhoben werden:

bei der Betriebsdirektion in Interlaken  
bei der Spar- und Leihkass in Bern  
bei der Kantonalbank von Bern in Bern,  
bei der Eidg. Bank in Bern, Zürich und deren Filialen  
bei den Herren Armand von Ernst & Cie., Bern  
bei der Schweiz. Kreditanstalt, Bern  
bei der Basler Handelsbank in Basel.  
bei den Herren Passavant & Cie. in Basel  
bei dem Schweiz. Bankverein in Basel und Zürich.

Die Herren Aktionäre können an den gleichen Orten vom 1. Juli an den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates erheben.

Zum Bezuge von Freikarten berechtigt sind (nach Anzahl der Stimmrechte berechnet) nur diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen:

|             |                         |                     |
|-------------|-------------------------|---------------------|
| 10—29       | vertretene Stimmrechte: | 1 Freikarte         |
| 30—49       | "                       | 2 Freikarten        |
| 50 und mehr | "                       | 3                   |
|             | 1 Stammaktie            | gibt 2 Stimmrechte, |
|             | 1 Prioritätsaktie       | gibt 1 Stimmrecht.  |

Bern, den 21. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat der Berner Oberland-Bahnen.

## Dolderbahn Aktiengesellschaft Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 8. Juli 1940, 18 Uhr  
im Waldhaus Dolder, Zürich 7

#### TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnungen über das Jahr 1939. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.

Der Geschäftsbericht mit Rechnungen und dem Bericht der Kontrollstelle kann vom 1. Juli an im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Ebendasselbe werden vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz ausgestellt.

Zürich, den 24. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

## Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

pour le samedi 6 juillet 1940, à 10 h. ¼ du matin, au siège social, à Fribourg.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Approbation des comptes et du bilan.
4. Décharge au Conseil d'administration et aux contrôleurs.
5. Répartition du solde actif, fixation du dividende.
6. Nominations.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont déposés au siège social où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité. Le dépôt des titres se fera avant le 4 juillet 1940, date à laquelle il ne sera plus délivré de cartes d'admission: à Fribourg; au siège social; à Lausanne et à Zurich: à la Banque Populaire Suisse.

Fribourg, le 20 juin 1940.

Le Conseil d'administration.

## Hypothekbank Lenzburg

Wir kündigen hiermit auf die titelmässige Frist von sechs Monaten alle vom 1. Juli 1940 bis 31. Dezember 1940 kündbar werdenden, zu 4 % und höher verzinslichen

### Obligationen unserer Bank

Mit dem Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. 1449

Lenzburg, den 20. Juni 1940.

Die Direktion.

## Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

## PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt

## Leistungen steigern

Sie mit durchdachter, den Sonderproblemen angepasster Organisation. Aufklärung durch

### RUF - Organisation

Zürich, Löwenstrasse 19  
Tel. 5 76 80

### Handels- & Rechts-Anskünfte Renseign. commerc. & juridic.

Bellinzona: Dr. S. Zeli, Advokat u. Notar, Tel. 636.  
Küssnacht i. S.: H. Mischon, Rechtsagent, Tel. 6 12 40.  
Luzern: Leo Balmer Ott, Sachw., Hirschengrab, 40.  
— A. Ammann, Sachw., Hirschenmattstr. 26, Tel. 37107.

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

## Thurgauische Kantonalbank

STAATSGARANTIE

### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche in den Monaten Juli, August und September 1940 kündbar werdenden **Obligationen unserer Bank** zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. 1454

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. Hinsichtlich der Erneuerung fällig werdender Titel beziehen sich die Obligationäre mit uns in Verbindung zu setzen.

Weinfelden, 22. Juni 1940.

Die Direktion.

## TANDJONG KELING A.-G. ZÜRICH

### Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 5. Juli 1940, vormittags 11 Uhr  
nach Zürich, Savoy Hotel-Baur en Ville

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung 1939 und Beschlussfassung darüber. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und des Revisionsberichtes.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Verwaltungsratswahlen.
4. Wahl des Rechnungsrevisors.

Gemäss § 10 der Statuten liegen Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung samt Jahresbericht und Bericht des Rechnungsrevisors vom 25. Juni a. e. an im Gesellschaftsbureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die zur Ausübung des Stimmrechts an der Generalversammlung berechtigenden Karten sind gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Nummernaufgabe) zu beziehen bei der Plantagen A.-G. in Zürich, Werdmühleplatz 2. 1424 i

Zürich, im Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

## Compagnie du funiculaire de Cossonay-Gare

### Assemblée générale des actionnaires

samedi 6 juillet 1940, à 15 heures, au Buffet du Funiculaire, à Cossonay.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration et des contrôleurs.
2. Approbation des comptes et de la gestion pour 1939.
3. Renouvellement du contrôleur suppléant.

Les cartes d'admission seront délivrées à Messieurs les actionnaires sur présentation et dépôt de leurs actions, savoir: jusqu'au 6 juillet à midi, au bureau du notaire Schumacher, à Cossonay, secrétaire du Conseil, et le jour de l'assemblée, dès 14 heures, au local de celle-ci. Les comptes sont déposés conformément à l'article 641 C. O. chez M. Barbey, président du conseil, à Cossonay. 1455 i

Le Conseil d'administration.

## Commune de Sierre

Emprunt 3½ % de fr. 1,800,000 de 1938

Nous avisons les porteurs d'obligations du susdit emprunt que les 65 obligations de fr. 1000 chacune devant être amorties au 30 septembre 1940, conformément au plan d'amortissement, ont été rachetées et seront annulées.

Il n'y aura de ce fait pas de tirage au sort pour cette échéance.

Sierre, le 21 juin 1940.

1453 i

p. o. Banque Populaire de Sierre.